

# Aviso Público

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañosos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

## PLAN DE LIMPIEZA PROPUESTO PARA LA ANTIGUA UNIVAR USA, INC. EN SOUTH BONNIE BEACH PLACE COMMERCE, CALIFORNIA

PERÍODO DE COMENTARIOS PÚBLICOS: DEL 6 DE OCTUBRE DE 2016 AL 4 DE NOVIEMBRE DE 2016

**¿CUÁL ES LA PROPUESTA?** El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) lo invita a revisar y comentar sobre el plan propuesto para limpiar la contaminación química de la antigua Univar USA, Inc. (Univar) en S. Bonnie Beach Place. Las instalaciones de Univar se encuentran en las parcelas adyacentes en las Calles de Noakes #4256 y South Bonnie Beach Place #1363, Commerce, California 90023 (Sitio). Se encontraron sustancias químicas, incluso los solventes tetracloroetileno (PCE) y tricloroetileno (TCE), en el suelo y en las aguas subterráneas en el sitio y en los alrededores. El agua subterránea contaminada en el sitio no se usa como fuente de agua potable. Hay dos documentos, el Estudio de Medidas Correctivas (CMS) y la Declaración de Base borrador, que describen el plan propuesto para limpiar el sitio. El DTSC supervisará las actividades de limpieza propuestas. Lo invitamos a revisar y comentar sobre el plan de limpieza propuesto, que describe las investigaciones que se llevaron a cabo en el Sitio y a evaluar la solución.

Se han llevado a cabo profundas investigaciones ambientales en el Sitio durante varios años. Los resultados de la investigación del sitio se documentaron en un informe llamado Informe Resumido de Investigación de las Instalaciones (RFI) de la Ley de Recuperación y Conservación de Recursos (RCRA) y se describieron en un folleto de últimas noticias que se repartió a la comunidad en junio de 2016.

El plan de limpieza propuestas describe las acciones y medidas que se tomarán para limpiar la contaminación y controlar la exposición humana. Los elementos clave de la solución propuesta incluyen continuar y expandir el vapor existente del suelo in situ y sistema de tratamiento de las aguas subterráneas, agregando tratamiento de las aguas subterráneas fuera de las instalaciones, mayor monitoreo de las aguas subterráneas y restringir el uso futuro de la propiedad. Lo invitamos a revisar y Angel Jimenez sobre el plan de limpieza propuesto, describe las investigaciones se llevaron un cabo en el Sitio y a evaluar la solución

**LEY DE CALIDAD AMBIENTAL DE CALIFORNIA:** El DTSC ha considerado los posibles efectos ambientales del plan de limpieza y ha preparado un Estudio Inicial y una Declaración Negativa borrador. El DTSC llegó a la conclusión de que la implementación de un plan de limpieza no tendría un efecto significativo sobre el medioambiente. Se invita al público a comentar sobre los documentos de la CEQA además del plan de limpieza.

**¿CÓMO PARTICIPO?** El DTSC lo alienta a aprovechar esta oportunidad para revisar el plan de limpieza durante el período de comentarios públicos a partir del **6 de octubre de 2016 al 4 de noviembre de 2016**. Todos los comentarios se deberán recibir para el **4 de noviembre de 2016**. Envíe los comentarios a: Ryan Batty, Gerente de Proyecto del DTSC en 8800 Cal Center Drive, Sacramento, California 95826, (916) 255-6424 o [Ryan.Batty@dtsc.ca.gov](mailto:Ryan.Batty@dtsc.ca.gov)

**AVISO A PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITIVA:** Los usuarios de TTY pueden utilizar el Servicio de Retransmisión de California al 711 o 1-800-855-7100. También puede comunicarse con el especialista de participación pública que aparece al final de esta actualización.



Lo invitamos a asistir a una reunión pública para obtener más información sobre los planes de limpieza y a compartir sus opiniones e ideas el: **jueves, 13 de octubre de 2016 a las 6 p.m. en Our Lady of Victory Church ubicada en 1317 South Herbert Avenue, Los Ángeles, California 90023.**

**ARCHIVOS DE INFORMACIÓN:** Puede consultar copias del plan de limpieza propuesto y los documentos relacionados con el proyecto en:

Biblioteca Pública de Commerce - Sucursal Bristow  
1466 S. McDonnell Avenue  
Commerce, California 90040  
(323) 265-1787; Llamar para consultar horario

Oficina Regional del DTSC en Sacramento  
8800 Cal Center Drive  
Sacramento, California 95826

(916) 255-3758, Llamar para concertar una cita

Estos documentos también se pueden encontrar en línea a través del sitio web del DTSC: [www.envirostor.dtsc.ca.gov](http://www.envirostor.dtsc.ca.gov)

**INFORMACIÓN DE CONTACTO:** Si tiene alguna pregunta sobre este folleto de noticias o sobre los planes de limpieza para el sitio, contacte a:

Ryan W. Batty, P.E.  
Ingeniero en Sustancias Peligrosas  
(916) 255-6424  
[Ryan.Batty@dtsc.ca.gov](mailto:Ryan.Batty@dtsc.ca.gov)

Tammy Pickens  
Especialista de Participación Pública  
(916) 255-3594; (800) 495-5651  
[Tammy.Pickens@dtsc.ca.gov](mailto:Tammy.Pickens@dtsc.ca.gov)

Russ Edmondson  
Funcionario de Información Pública  
(916) 323-3372  
[Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov](mailto:Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov)